

## Vitodens 200

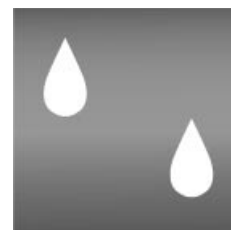
### Typ WB2

Gazowy kocioł kondensacyjny w wersji naściennej

- Gazowe urządzenie grzewcze
- Gazowe urządzenie uniwersalne

z regulatorem pogodowym

i sterowanym za pomocą menu modulem obsługowym Comfortrol



## Vitodens 200

Miejsce przechowywania: Teczka serwisowa



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji



Ten znak „Uwaga” zamieszczono przed wszystkimi ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa eksploatacji.

Prosimy o ich dokładne przestrzeganie w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Obsługa

Prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Ponadto wykonawca instalacji chętnie objaśni zasadę jej działania i poinstruuje odnośnie jej obsługi.

### Wskazówka!

*W przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi utracie ulegają roszczenia gwarancyjne.*

### W przypadku zagrożenia

- Natychmiast wyłączyć napięcie zasilania, np. przy oddzielnym zabezpieczeniu, (na zewnątrz przy wystąpieniu zapachu gazu)
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- W wypadku pożaru należy stosować właściwe gaśnice (klasa pożarowa C wg EN 2).

Ponadto przy wystąpieniu zapachu gazu

- Nie palić! Zapobiec powstawaniu otwartego ognia i iskier (np. włączanie i wyłączanie świateł i urządzeń elektrycznych).
- Otworzyć okna i drzwi (także przy wystąpieniu zapachu spalin).
- Powiadomić z poza budynku firmę instalatorską/firmę autoryzowaną.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa zakładu gazowniczego (patrz licznik gazu) i firmy instalatorskiej (patrz protokół uruchomienia/przeszkolenia).

### Prace przy urządzeniu

Montaż, pierwsze uruchomienie, konserwacja i naprawa **musi być przeprowadzona przez autoryzowany serwis** (firma instalatorska/zakład serwisowy) (VDE 0105, część 1: prace przy urządzeniach elektrycznych).

- Wyłączyć napięcie zasilania przy pracach przy urządzeniu/instalacji grzewczej i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- Zamknąć zawór odcinający gazu i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.

### Wymogi stawiane kotłowni

- Brak zanieczyszczenia powietrza poprzez chlorowco-alkany, zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących
- Brak silnego zapylenia
- Brak długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza
- Zabezpieczenie przed zamarznięciem
- Temperatura otoczenia maks. 35 °C
- Dobra wentylacja, otworów nawiewnych (gdy są) nie zamykać.

|   |   |
|---|---|
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji</b> .. | 2 |
|---|---|

## Godne uwagi

|   |   |
|---|---|
| <b>Najpierw poinformować</b> .....        | 4 |
| Zgłoszenie ukończenia robót .....         | 4 |
| Wstępna wiedza o technice grzewczej ..... | 4 |
| Wasz Vitodens 200 .....                   | 5 |
| Wasza wersja instalacji .....             | 5 |

## Skrócona instrukcja

|  |   |
|--|---|
| <b>Natychmiastowa obsługa</b> .....                              | 6 |
| Najważniejsze elementy obsługowe .....                           | 6 |
| Wasza instalacja grzewcza została wstępnie<br>wyregulowana... .. | 7 |
| Wybór programu roboczego (zima, lato) .....                      | 7 |
| Zmiana temperatury pomieszczenia .....                           | 8 |
| <b>Stosowanie funkcji komfortowych</b> .....                     | 9 |
| Ustawianie na tryb party .....                                   | 9 |
| Aktywacja trybu oszczędnościowego .....                          | 9 |
| Użycie funkcji komfortowej .....                                 | 9 |

## Instrukcja uzupełniająca

|   |    |
|---|----|
| <b>Włączenie i wyłączenie</b> .....                                       | 10 |
| Pierwsze i kolejne uruchomienie instalacji grzewczej .....                | 10 |
| Wyłączenie z eksploatacji instalacji grzewczej .....                      | 10 |
| <b>Obsługa za pomocą menu</b> .....                                       | 11 |
| Moduł obsługowy Comfortrol pomoże Państwu .....                           | 11 |
| <b>Nastawienia ogrzewania pomieszczenia (czas<br/>przełączania)</b> ..... | 12 |
| Jak działają cykle przełączania .....                                     | 12 |
| Kontrola i zmiana czasów przełączania .....                               | 12 |
| <b>Nastawienia podgrzewu wody użytkowej<br/>przetaczania</b> .....        | 14 |
| Jak działają cykle przełączania .....                                     | 14 |
| Kontrola i zmiana czasów przełączania .....                               | 14 |
| Zmiana temperatury ciepłej użytkowej .....                                | 16 |
| Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej .....                          | 16 |
| <b>Gdy wyjeżdżacie na urlop ...</b> .....                                 | 17 |
| Ustawianie oszczędnościowego trybu pracy na<br>okres urlopu .....         | 17 |
| <b>Dalsze ustawienia</b> .....  | 18 |
| Przełączanie programu roboczego przez telefon .....                       | 18 |
| Zmiana czasu zegarowego i daty .....                                      | 19 |
| Kontrola temperatur i stanów roboczych .....                              | 19 |
| Zmiana języka .....   | 19 |
| Zmiana przebiegu grzania kotła .....                                      | 20 |

## Dla kominiarza

|  |    |
|--|----|
| <b>Przycisk kontrolny kominiarza</b> ..... | 22 |
|--|----|

## Informacje

|  |    |
|--|----|
| <b>Co robić, gdy ...</b> .....   | 23 |
| Diagnostyka i usuwanie .....   | 23 |
| <b>Wskazówki dotyczące konserwacji</b> .....                                   | 26 |
| <b>Porady dotyczące oszczędzania energii cieplnej</b> .....                    | 27 |
| <b>Oświadczenie o zgodności z normami<br/>i zaświadczenie producenta</b> ..... | 28 |
| <b>Skorowidze</b> .....  | 29 |
| Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych .....                           | 29 |
| Przegląd struktur menu .....   | 30 |
| Skorowidz hasłowy .....  | 32 |

### Zgłoszenie ukończenia robót

*W ciągu 4 tygodni od pierwszego uruchomienia instalacji palnikowej użytkownik jest zobowiązany do zgłoszenia o tym rejonowemu mistrzowi kominiareskiemu.*

### Wstępna wiedza o technice grzewczej

*Zegar sterujący regulatora o określonym czasie przełącza pomiędzy „normalną temperaturą pomieszczenia” i „zredukowaną temperaturą pomieszczenia”.*

#### **1. Normalna temperatura**

pomieszczenia dla okresów czasu, w których znajdujecie się Państwo w domu i preferujecie przyjemne ciepło (np. 20 °C).

#### **Wskazówka!**

*Kiedy i jak długo każda z tych temperatur ma być utrzymywana przez instalację grzewczą ustawia się na module obsługowym.*

#### **2. Zredukowana temperatura**

pomieszczenia na czas snu lub okresy czasu, w których nie przebywacie Państwo w mieszkaniu. W celu zaoszczędzenia energii temperaturę tę ustawia się zwykle niżej (np. 14 °C).

*Wymaganą wartość temperatury można nastawić zarówno dla „normalnej”, jak i „zredukowanej temperatury pomieszczenia”.*

*Zegar sterujący regulatora o określonych czasach włącza i wyłącza podgrzew wody użytkowej (tylko w kotłach z podgrzewaczem wody użytkowej).*

#### **1. Podgrzewanie wody użytkowej**

odbywa się w okresach czasu, w których znajdujecie się Państwo w domu i potrzebujecie ciepłą wodę dla codziennych potrzeb (np. do kąpieli pod prysznicem).

#### **Wskazówka!**

*Kiedy i jak długo odbywa się podgrzewanie wody użytkowej ustawia się na module obsługowym/zegarze sterującym.*

#### **2. Podgrzewanie ciepłej wody**

użytkowej nie odbywa się np. w czasie snu.

*Pożądaną temperaturę wody użytkowej da się dowolnie ustawić do 60°C.*

*Pompa cyrkulacyjna (jeżeli jest) zapewnia szybką dyspozycyjność ciepłej wody w punktach poboru.*

## Wasz Vitodens 200

Prosimy, aby Wasza firma instalatorska zaznaczyła krzyżykiem (  ).

- Vitodens 200 bez podgrzewania wody użytkowej**  
(Gazowe urządzenie grzewcze)

Regulator włącza ogrzewanie pomieszczeń i pomieszczenia są zaopatrywane w ciepło.

- Vitodens 200 z osobnym podgrzewaczem wody użytkowej**  
(Gazowe urządzenie grzewcze)

Podgrzewanie wody użytkowej odbywa się z preferencją przed ogrzewaniem pomieszczenia.

Jeżeli wymagana temperatura ciepłej wody użytkowej zostanie osiągnięta, regulator przełącza automatycznie na ogrzewanie pomieszczenia.

- Vitodens 200 z zamontowanym dyżurnym podgrzewaczem przepływowym**  
(Gazowe urządzenie uniwersalne)

Podgrzewanie wody użytkowej odbywa się z preferencją przed ogrzewaniem pomieszczenia.

Funkcja komfortowa zapewnia natychmiastowe dostarczenie ciepłej wody przez podgrzewacz przepływowy dyżurny.

Jeżeli podgrzewacz przepływowy znajduje się w stanie gotowości i ciepła woda nie jest pobierana, regulator przełącza automatycznie na ogrzewanie pomieszczenia.

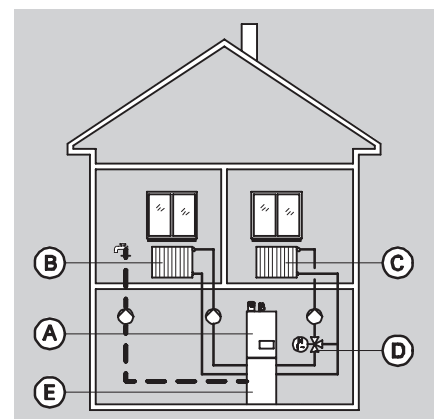
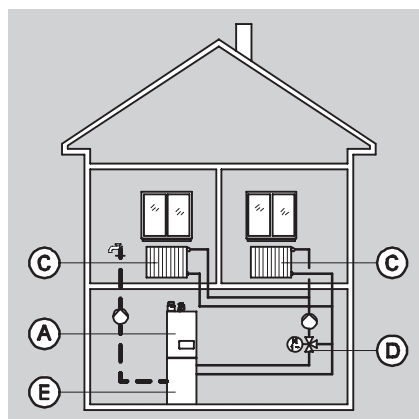
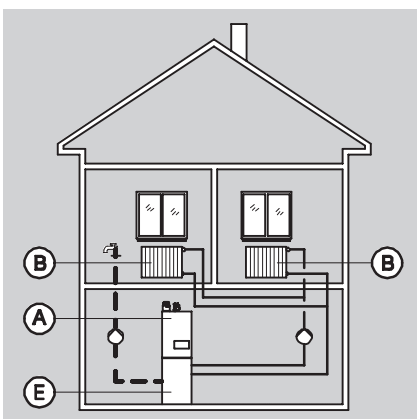
## Wasza wersja instalacji

Prosimy, aby Wasza firma instalatorska zaznaczyła krzyżykiem (  ).

- Wersja 1**  
Kocioł grzewczy (A) z obiegiem grzewczym (B) (bez mieszacza) i do wyboru z
- podgrzewaczem wody użytkowej (E)
  - pompą obiegową
  - zdalną obsługą

- Wersja 2**  
Kocioł grzewczy (A) z jednym obiegiem grzewczym (C) (z mieszaczem (D)) do wyboru z
- podgrzewaczem wody użytkowej (E)
  - pompą obiegową
  - zdalną obsługą

- Wersja 3**  
Kocioł grzewczy (A) z pierwszym obiegiem grzewczym (B) (bez mieszacza) i drugim obiegiem grzewczym (C) (z mieszaczem (D)) i do wyboru z
- podgrzewaczem wody użytkowej (E)
  - pompą obiegową
  - zdalną obsługą



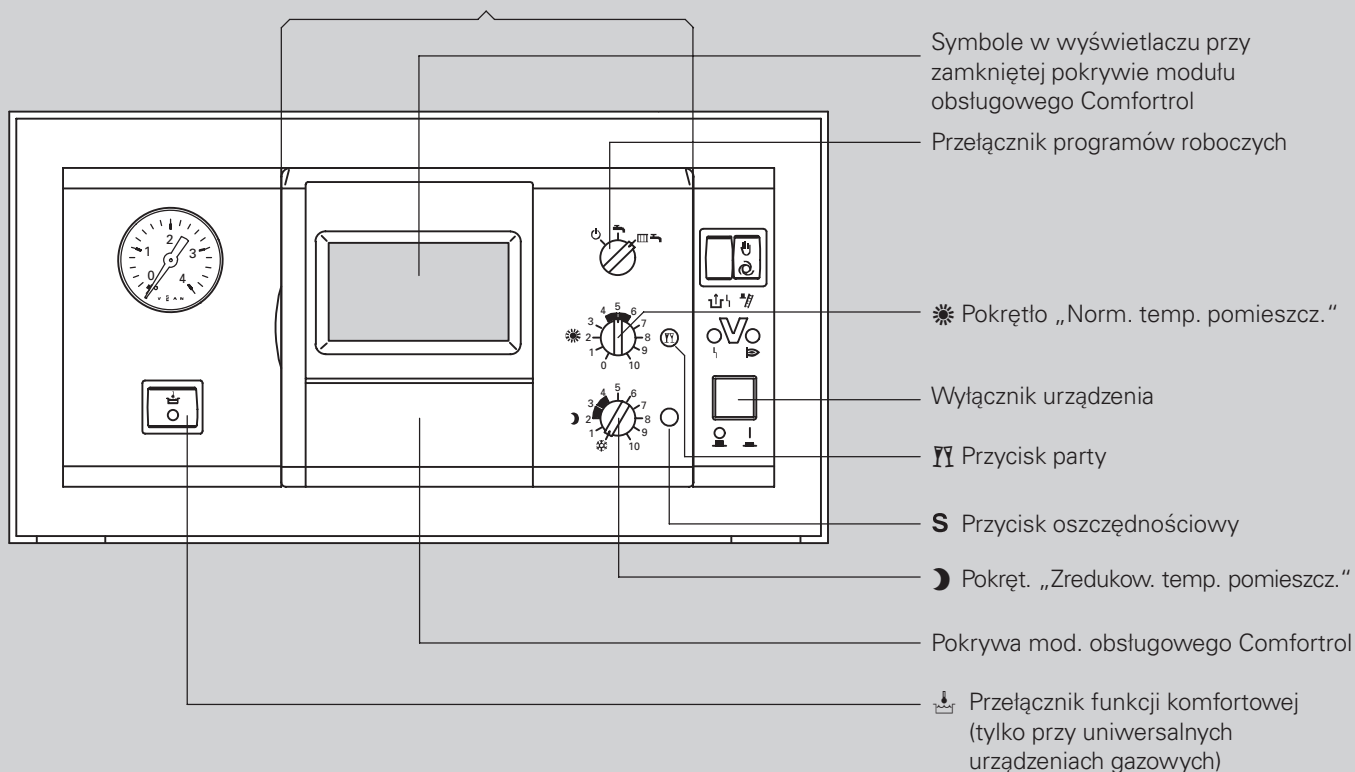
## Najważniejsze elementy obsługowe

Wszystkie regulacje Waszej instalacji grzewczej można przeprowadzić centralnie na regulatorze i na zamontowanym w nim module obsługowym Comfortrol. Moduł obsługowy Comfortrol zamiast w regulatorze można zamontować w pokoju mieszkalnym przy pomocy oferowanego jako osprzęt ściennego cokołu montażowego i używać go w celu zdalnej obsługi.

Regulator znajduje się za pokrywą osłonową z przodu kotła grzewczego. Pokrywą osłonową regulatora otwiera się poprzez lekkie naciśnięcie w jej górnej części, po wykonaniu czynności należy ją ponownie zamknąć (ochrona przed wodą rozpryskową).

### Regulator na kotle

Moduł obsługowy Comfortrol (wymierny)



## Wasza instalacja grzewcza została wstępnie wyregulowana ...

*Już w fabryce regulator został wstępnie wyregulowany na standardowy tryb pracy. Instalacja grzewcza jest dzięki temu gotowa do pracy. Podstawowe ustawienia fabryczne można indywidualnie zmieniać według potrzeb.*

### Dzień tygodnia i czas zegarowy (środkowoeuropejski)

zostały już wcześniej nastawione fabrycznie i dzięki wbudowanej baterii o dużej żywotności pozostają aktualne. Zmiana czasu zimowy/letni odbywa się automatycznie.

### Program roboczy

jest ustawiony na „Ogrzewanie i ciepła woda”, tzn. ogrzewanie pomieszczeń i podgrzewanie wody użytkowej odbywają się zgodnie z nastawionymi czasami załączeń.

### Czasy przełączania

Czas włączenia jest ustawiony na godz. 6.00, czas wyłączenia na godz. 22.00. Pomiędzy godz. 6.00 i 22.00 odbywa się ogrzewanie pomieszczeń do normalnej temperatury i podgrzew wody użytkowej (gdy jest do dyspozycji). Pomiędzy godz. 22.00 i 6.00 odbywa się ogrzewanie pomieszczeń do zredukowanej temperatury.

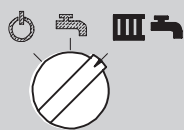
*W celu przywrócenia podstawowych fabrycznych ustawień czasów włączenia należy nacisnąć przycisk „⌘”. Dzięki temu wszystkie zmienione wartości zostają przestawione w podstawowe nastawy fabryczne.*

### Funkcja komfortowa

jest włączona przy gazowym urządzeniu uniwersalnym, tzn. ciepła woda jest natychmiast do dyspozycji.

## Wybór programu roboczego (zima, lato)

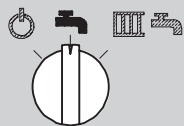
*Należy wybrać jeden z programów roboczych, odpowiadający Państwa osobistym wymaganiom.*



### Ogrzewanie i ciepła woda

- ogrzewanie pomieszczeń na zmianę z normalną i zredukowaną temperaturą pomieszczenia zgodnie z nastawionymi czasami włączenia
- podgrzewanie wody użytkowej (jeśli jest podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przepływowy dyżurny)
- kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.

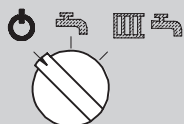
*np. zimą i w okresach przejściowych.*



### Tylko ciepła woda

- brak ogrzewania pomieszczeń
- podgrzewanie wody użytkowej (jeśli jest podgrzewacz wody użytkowej lub podgrzewacz przepływowy dyżurny)
- kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej.

*np. latem.*



### Wyłączenie instalacji

- brak ogrzewania pomieszczeń
- brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej
- kontrola zabezpieczenia przed zamrożeniem kotła grzewczego i podgrzewacza wody użytkowej

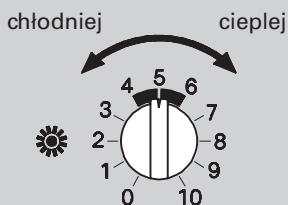
*np. podczas letniego urlopu.*

### Wskazówka!

*Pompa obiegowa włącza się na krótko co 24 godz. w celu zapobieżenia jej zablokowaniu.*

## Zmiana temperatury pomieszczenia

W programie roboczym „Ogrzewanie i ciepła woda” zachodzi ogrzewanie pomieszczeń na przemian „do normalnej temperatury” i „zredukowanej temperatury” zgodnie z nastawionymi czasami przełączania. Wymaganą temperaturę pomieszczenia można ustawić w następujący sposób.



### „Normalna temperatura pomieszczenia”

(podstawowa nastawa fabryczna: od godz. 6.00 do 22.00)  
Pozycja „5” odpowiada ok. 20 °C w pomieszczeniu przy właściwie ustawionej krzywej grzewczej.

„Normalna temperatura pomieszczenia” może być regulowana od 5 do 35 °C.

### Przykład

dla okresów czasu, w których znajduje się Państwo w domu i preferujecie przyjemne ciepło.



### „Zredukowana temperatura pomieszczenia”

(podstawowa regulacja fabryczna: od godz. 22.00 do 6.00)  
Pozycja „☾” odpowiada ok. 5 °C w pomieszczeniu przy właściwie ustawionej krzywej grzewczej.

„Zredukowana temperatura pomieszczenia” może być regulowana od 5 do 35 °C.

### Przykład

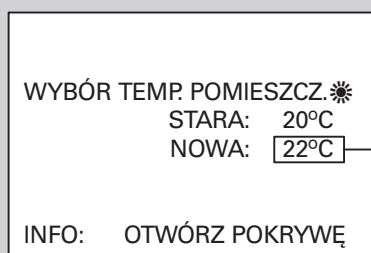
na czas snu lub okresy czasu, w których nie przebywacie Państwo w mieszkaniu.

### Zmiana temperatury pomieszczenia

- Obrócić pokrętło „☼” lub „☾”.  
W wyświetlaczu ukazują się wartości temperatur (stare i nowe).
- Ustawić przy pomocy pokrętła potrzebną temperaturę (nową).
- Wskazania znikają automatycznie po ok. 5 sekundach.  
Nowa temperatura została zapamiętana.

### Wskazówka!

Przestrzegać informacji zawartych w punkcie „Zmiana przebiegu grzania” na stronie 20).





## Ustawianie na tryb party

PONIEDZIAŁEK, 20.05.97  
 GODZ. 10:30  
 TRYB PARTY **YY**  
 WYBRANO: 20 °C  
 ZMIANA TEMP. PARTY:  
 OTWÓRZ POKRYWĘ  
 TEMP. KOTŁA: 53 °C

Należy włączyć na tryb party, gdy zechcecie Państwo krótkookresowo ogrzewać niezależnie od ustawionego programu roboczego oraz nastawionych czasów przełączania.

Możecie Państwo ustawić temperaturę pomieszczenia (temperaturę party) według swojego życzenia.

### Aktywacja trybu party

Nacisnąć przycisk party „**YY**”.

W wyświetlaczu pojawi się wskaźnik trybu party z ustawioną wstępnie temperaturą na party.

### Zmiana temperatury pomieszczenia (temperatury party)

Otworzyć pokrywę i postępować zgodnie ze wskazówkami na wyświetlaczu. Po skutecznej zmianie ustawień zamknąć pokrywę.

### Zakończenie trybu party

Tryb party kończy się z kolejnym automatycznym przełączeniem na „normalną temperaturę pomieszczenia”.

W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu party, należy ponownie nacisnąć przycisk party „**YY**”.

### Przykład

Gdy zechcecie Państwo wieczorem czuć dłużej niż zwykle, np. z powodu gości. Chcecie wtedy, aby pokoje były w dalszym ciągu ogrzewane, bez konieczności przestawiania czasów przełączania.

## Aktywacja trybu oszczędnościowego

WTOREK, 21.05.97  
 GODZ. 10:35  
 TRYB OSZCZĘDNOŚCIOWY **S**  
 TEMP. KOTŁA: 53 °C  
 INFO: OTWÓRZ POKRYWĘ

Włączcie Państwo tryb oszczędnościowy, gdy krótkookresowo zechcecie ogrzewać w sposób szczególnie energooszczędny. W trybie oszczędnościowym ustawiona temperatura pomieszczenia obniża się automatycznie o ok. 2 °C.

### Aktywacja trybu oszczędnościowego

Nacisnąć przycisk oszczędnościowy „**S**”. W wyświetlaczu pojawi się wskaźnik trybu oszczędnościowego.

### Zakończyć tryb oszczędnościowy

Tryb oszczędnościowy kończy się automatycznie z kolejnym przełączeniem na „zredukowaną temperaturę pomieszczenia”.

W razie potrzeby wcześniejszego wyłączenia trybu oszczędnościowego, należy ponownie nacisnąć przycisk oszczędnościowy „**S**”.

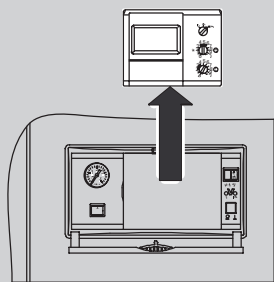
### Przykład

Gdy tymczasowo nikt nie przebywa w domu, np. wybierając się na całodienne zakupy, temperatura ulegnie obniżeniu bez dokonywania zmian w ustawieniach czasów przełączania.

## Użycie funkcji komfortowej

Macie Państwo możliwość wyjęcia modułu obsługowego Comfortrol z regulatora lub cokołu ściennego i zaprogramowania go w dowolnym miejscu.

Po zakończeniu programowania moduł obsługowy Comfortrol należy ponownie włożyć na miejsce w regulatorze lub w cokole ściennym.



Istnieje możliwość zaprogramowania:

- programów czasowych
- wartości temperatur w pomieszczeniu
- Przebieg grzewczy
- czasu zegarowego i daty

### Wskazówka!

Przed pierwszym wykorzystaniem „funkcji komfortowej”, moduł obsługowy musi być włożony na okres ok. 2 minut do włączonego regulatora lub ściennego cokołu montażowego. Przed wyjęciem modułu obsługowego z regulatora i przed włożeniem go do regulatora, wyłącznik instalacji na regulatorze musi zostać wyłączony.

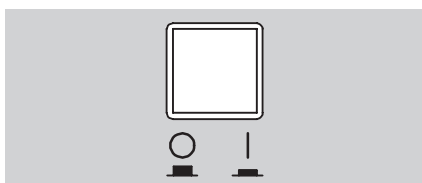
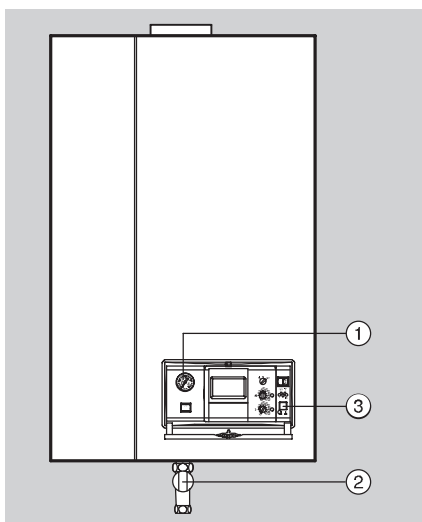
### Pierwsze i kolejne uruchomienie instalacji grzewczej

Pierwsze uruchomienie i dopasowanie regulacji do miejscowych i budowlanych warunków musi zostać przeprowadzone przez firmę instalatorską. Przed ponownym uruchomieniem instalacji grzewczej, która dłuższy czas była wyłączona z eksploatacji, zaleca się porozumieć z firmą instalatorską.

#### Uruchomienie instalacji

1. Sprawdzić ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze ①.  
**Minimalne ciśnienie w instalacji 0,75 bar.**  
Gdy wskazówka manometru znajduje się poniżej 0,75 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie – należy poinformować o tym firmę instalatorską.
2. Tylko przy eksploatacji zależnej od powietrza w pomieszczeniu: Sprawdzić, czy otwory wentylacyjne kotłowni są otwarte i nie są zasłonięte.
3. Otworzyć zawór odcinający gazu ②.
4. Włączyć napięcie zasilania, (np. przy oddzielnym zabezpieczeniu).
5. Włączyć wyłącznik instalacji ③.

*Wasza instalacja grzewcza jest teraz w stanie gotowości roboczej.*



### Wyłączenie z eksploatacji instalacji grzewczej

Gdy instalacja grzewcza nie jest przejściowo używana, np. podczas letniego urlopu, należy przełączyć ją na stan wyłączony (patrz „Wybór programu roboczego” strona 7).

W przypadku rezygnacji z eksploatacji instalacji przez dłuższy czas (kilka miesięcy), należy ją unieruchomić. Przed wyłączeniem instalacji grzewczej z eksploatacji na dłuższy okres czasu zaleca się porozumieć z firmą instalatorską. Może ona w razie potrzeby podjąć odpowiednie czynności, np. w celu zabezpieczenia instalacji przed zamarznięciem lub konserwacji powierzchni grzewczych.

#### Wyłączyć instalację z eksploatacji

1. Wyłączyć wyłącznik urządzenia.
2. Zamknąć zawór odcinający gazu i zabezpieczyć przed przypadkowym otwarciem.
3. Wyłączyć napięcie zasilania, (np. przy oddzielnym zabezpieczeniu).

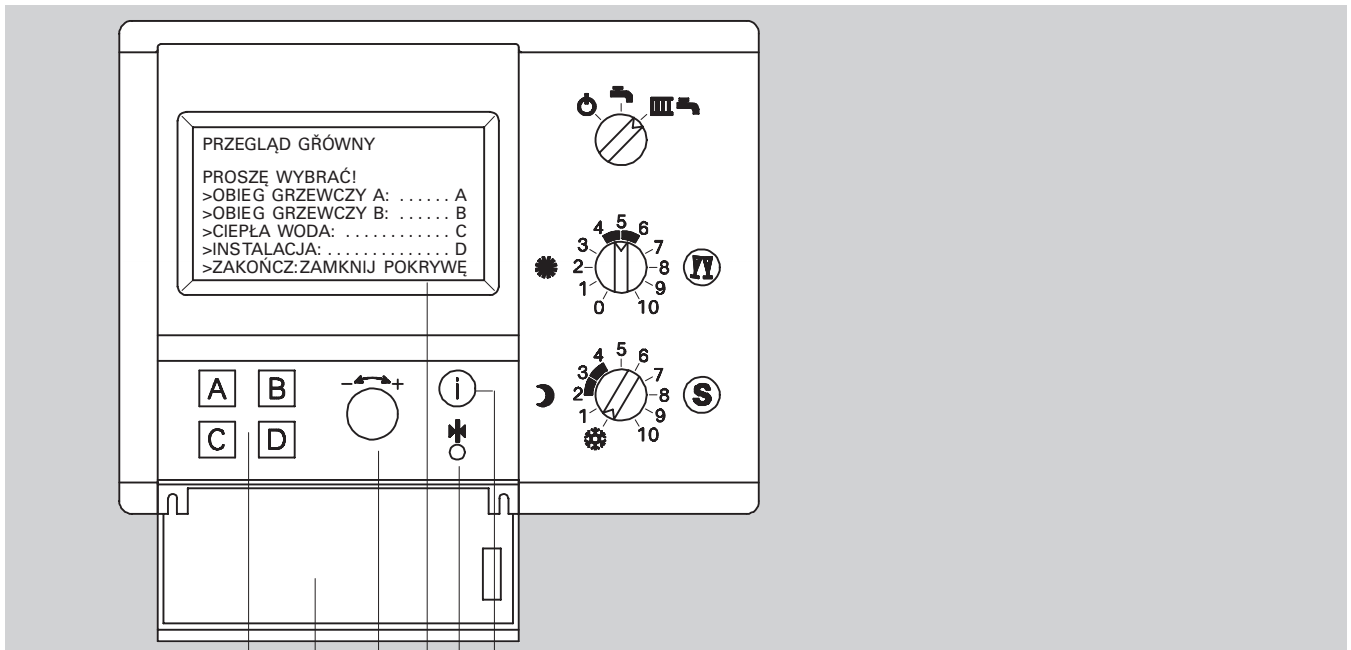
*Instalacja została odłączona od zasilania, brak jest teraz zabezpieczenia przed zamarznięciem.*

#### **Wskazówka!**

*Niezależnie od tego nastawienia regulatora pozostają zachowane.*

## Moduł obsługowy Comfortrol pomoże Państwu

Moduł obsługowy Comfortrol oferuje takie funkcje i możliwości regulacyjne, które pomogą Państwu dopasować układ grzewczy optymalnie do swoich potrzeb. Większością funkcji steruje się wygodnie z pomocą obsługi kierowanej przez menu. Można tutaj ustawić lub sprawdzić czasy przełączania, temperatury lub krzywe grzewcze.



**i** Przycisk informacyjny

**\*** Ustawienie podstawowe

Wyświetlacz (przy otwartej pokrywie)  
Przeгляд możliwości wyboru

**-/+**  
Pokrętło nastawcze

Pokrywa

Przyciski wyboru **A, B, C, D**

Po otwarciu pokrywy modułu obsługowego Comfortrol na wyświetlaczu można dokonać przeglądu możliwych ustawień. Dokonać wyboru przy pomocy przycisków „A”, „B”, „C” lub „D”. Gdy wyświetlacz żąda podania wartości cyfrowej, wartość tę można ustawić przy pomocy pokrętła nastawczego „-/+”.

### **Wskazówki!**

Czynności obsługowe dla poszczególnych ustawień zostaną dokładnie objaśnione na następnych stronach.

Przeгляд struktur menu znajdziecie Państwo w „wykazach” na stronie 30.

### Jak działają cykle przełączania ...

Poprzez odpowiednie ustawienie cykli przełączania „ogrzewanie pomieszczenia” może się przełączyć do 4 razy dziennie tam i z powrotem pomiędzy „normalną temperaturą” i „zredukowaną temperaturą”.

Przy podstawowych ustawieniach fabrycznych uzyskacie Państwo „normalną temperaturę pomieszczenia” codziennie w okresie od godz. 6.00 do 22.00.

#### **Wskazówka!**

Prosimy o zwrócenie uwagi na czas reakcji instalacji grzewczej podczas ustawiania czasów przełączania. W związku z tym należy ustawić czasy włączenia i wyłączenia odpowiednio wcześniej.

### Kontrola i zmiana czasów przełączania

#### Zmienić czasy przełączania dla wskazywanego dnia tygodnia


**Nacisnąć następujące przyciski:**

1. **[A]** dla „obiegu grzewczego A”  
lub  
**[B]** dla „obiegu grzewczego B”

2. **[A]** dla „czasów”

3. **[A]** dla „czasów przełączania”

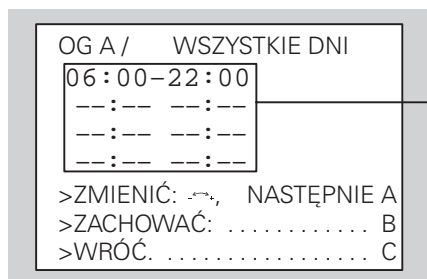
4. **[A]** dla „zmiany czasów”

5.  Przekręcić pokrętkę nastawczą „-/+” w celu nastawienia **czasów włączenia**

6. **[A]** w każdym przypadku do **potwierdzenia** ustawienia

#### **Wskazówka!**

W każdym z 4-ch wierszy wprowadzania danych na wyświetlaczu można wprowadzić jeden czas włączenia i jeden czas wyłączenia dla włączenia lub wyłączenia „normalnej temperatury pomieszczenia”. Pomyłkowo zmieniony czas przełączania można ustawić z powrotem do ustawienia wyjściowego przy pomocy przycisku „B”, dopóki zmieniony czas nie został potwierdzony.



W ten sam sposób można sprawdzić także czasy przełączania dla wskazywanego dnia tygodnia.

**Zakończyć** ustawianie czasów przełączania poprzez zamknięcie pokrywy lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy przełączania”.

## Kontrola i zmiana czasów przełączania (ciąg dalszy)

### Zmienić czasy przełączania dla innych dni tygodnia

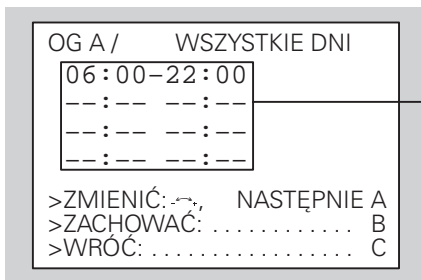
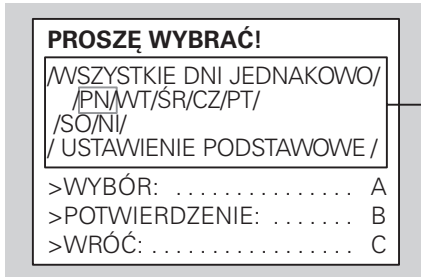
#### Nacisnąć następujące przyciski:


1.  dla „obiegu grzewczego A”  
lub  
 dla „obiegu grzewczego B”
2.  dla „czasów”
3.  dla „czasów przełączania”
4.  dla „innych dni”
5.  dotąd naciskać, aż **potrzebny dzień** będzie migał
6.  do **potwierdzenia** wyboru

#### Przykłady:

Wybrać „PN”, gdy trzeba dokonać zmian czasów przełączania tylko dla poniedziałku.

Wybrać „WSZYSTKIE DNI JEDNAKOWO”, gdy należy dokonać ustawień czasów przełączania jednakowo dla wszystkich dni tygodnia.



7.  dla „zmiany czasów”
8.  Przekręcić pokrętkiem nastawczym „-/+” w celu nastawienia **czasów włączania**
9.  w każdym przypadku do **potwierdzenia** ustawienia

#### Wskazówka!

W każdym z 4-ch wierszy wprowadzania danych na wyświetlaczu można wprowadzić jeden czas włączenia i jeden czas wyłączenia dla włączania lub wyłączenia „normalnej temperatury pomieszczenia”.

Pomyłkowo zmieniony czas przełączenia można ustawić z powrotem do ustawienia wyjściowego przy pomocy przycisku „B”, dopóki zmieniony czas nie został potwierdzony.

W ten sam sposób można sprawdzić także czasy przełączania dla wskazywanego dnia tygodnia.

**Zakończyć** ustawianie czasów przełączania poprzez zamknięcie pokrywy lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czas przełączania”.

### Jak działają cykle przełączania ...

Dla kotła z podgrzewaczem wody użytkowej poprzez ustawienie odpowiednich czasów przełączania podgrzew wody może włączyć się i wyłączyć do 4 razy dziennie.

Z podstawowymi ustawieniami fabrycznymi ciepła woda będzie zapewniona w sposób nieprzerwany od godz. 6.00 do 22.00.

Czasy włączenia dla istniejącej ewentualnie pompy obiegowej można nastawić oddzielnie.


#### **Wskazówka!**

Prosimy o zwrócenie uwagi na czas reakcji instalacji grzewczej podczas ustawiania czasów przełączania. W związku z tym należy ustawić czasy włączenia i wyłączenia odpowiednio wcześniej.

### Kontrola i zmiana czasów przełączania

#### Zmienić czasy przełączania dla wskazywanego dnia tygodnia

Nacisnąć następujące przyciski:

1. **[C]** dla „cieplej wody”
2. **[A]** dla „podgrzewacza”  
lub  
**[B]** dla „pompy cyrkulacyjnej”
3. **[A]** dla „czasów przełączania”
4. **[A]** dla „zmiany czasów”
5.  Przekręcić pokrętłem nastawczym „←+” w celu nastawienia **czasów włączenia**
6. **[A]** w każdym przypadku do **potwierdzenia** ustawienia

#### **Wskazówka!**

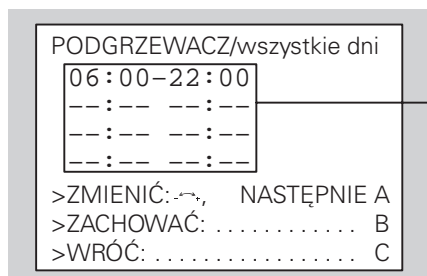
W każdym z 4-ch wierszy wprowadzania danych na wyświetlaczu można wprowadzić jeden czas włączenia i jeden czas wyłączenia, przy których następuje włączenie lub wyłączenie podgrzewania wody użytkowej lub pompy cyrkulacyjnej.

Cykle przełączania dla pompy cyrkulacyjnej należy wybrać wtedy, gdy przebywacie Państwo w domu i potrzebujecie ciepłą wodę.

Pomyłkowo zmieniony czas przełączenia można ustawić z powrotem do ustawienia wyjściowego przy pomocy przycisku „B”, dopóki zmieniony czas nie został potwierdzony.

W ten sam sposób można sprawdzić także czasy przełączania dla wskazywanego dnia tygodnia.

**Zakończyć** ustawianie czasów przełączania poprzez zamknięcie pokrywy lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy przełączania”.



## Kontrola i zmiana czasów przełączania (ciąg dalszy)

### Zmienić czasy przełączania dla innych dni tygodnia

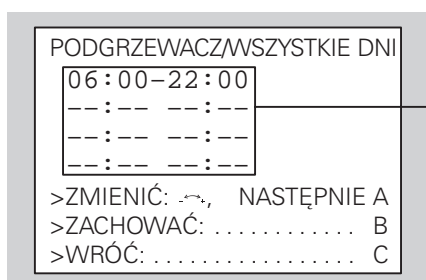
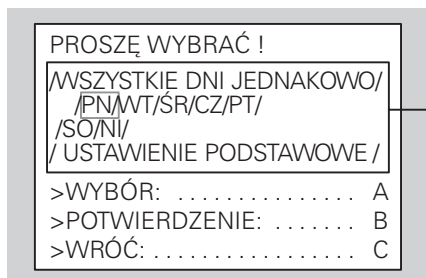
#### Nacisnąć następujące przyciski:


1. [C] dla „cieplej wody”
2. [A] dla „podgrzewacza”  
lub  
[B] dla „pompy cyrkulacyjnej”
3. [A] dla „czasów przełączania”
4. [B] dla „innych dni”
5. [A] dotąd naciskać, aż **potrzebny dzień** będzie migał
6. [B] do **potwierdzenia** wyboru

#### Przykłady:

Wybrać „PN”, gdy trzeba dokonać zmian czasów przełączania tylko dla ponie-  
działku.

Wybrać „WSZYSTKIE DNI JEDNA-  
KOWO”, gdy należy dokonać ustawień  
czasów przełączania jednakowo dla  
wszystkich dni tygodnia.



7. [A] dla „zmiany czasów”
8.  Przekręcić pokrętkiem  
nastawczym „-/+” w celu  
nastawienia **czasów  
włączania**
9. [A] w każdym przypadku do  
**potwierdzenia** ustawienia

#### Wskazówka!

W każdym z 4-ch wierszy wprowadzania  
danych na wyświetlaczu można wpro-  
wadzić jeden czas włączenia i jeden  
czas wyłączenia, przy których następuje  
włączenie lub wyłączenie podgrzewania  
wody użytkowej lub pompy cyrkula-  
cyjnej.

Pomyłkowo zmieniony czas przełączenia  
można przestawić z powrotem do  
ustawienia wyjściowego przy pomocy  
przycisku „B”, dopóki zmieniony czas  
nie został potwierdzony.

W ten sam sposób można sprawdzić  
także czasy przełączania dla wskazywa-  
nego dnia tygodnia.


**Zakończyć** ustawianie czasów przełą-  
czania poprzez zamknięcie pokrywy lub  
poprzez przejście przy pomocy przycis-  
ku „C” z powrotem do punktu menu  
„czasy przełączania”.

## Nastawienia podgrzewu wody użytkowej (temperatury)

### Zmiana temperatury wody użytkowej Tylko dla kotłów grzewczych z osobnym podgrz. wody użytkowej lub zamontowanym dyżurnym podgrz. przepł.

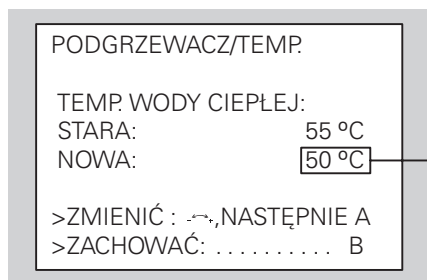
Temperaturę wody użytkowej można wybrać stosownie do osobistego zapotrzebowania (np. do kąpeli pod prysznicem).

#### Nacisnąć następujące przyciski:

1. [C] dla „cieplej wody”
2. [A] dla „podgrzewacza”
3. [B] dla „temperatury”
4. [A] dla „zmiany temperatury”
5.  Przekręcić pokrętłem nastawczym „-/+” w celu nastawienia **temperatury**
6. [A] w każdym przypadku do **potwierdzenia** ustawienia

#### Wskazówka!

Pomyłkowo zmienioną temperaturę można przestawić z powrotem do ustawienia wyjściowego przy pomocy przycisku „B”, dopóki zmieniona temperatura nie została potwierdzona.



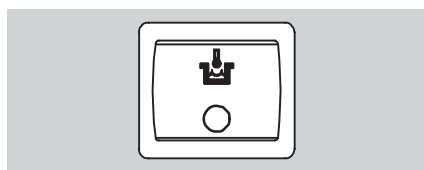
**Zakończyć** ustawianie temperatury poprzez zamknięcie pokrywy lub poprzez przejście przy pomocy przycisku „C” z powrotem do punktu menu „czasy przełączania”.

### Włączanie i wyłączanie funkcji komfortowej

Tylko przy uniwersal. urządzeniach gazowych

Przy włączonej funkcji komfortowej podgrzewacz przyprływowy jest utrzymywany w temperaturze (stan gotowości). Dzięki temu ciepła woda jest natychmiast do dyspozycji.

Funkcja komfortowa jest włączana i wyłączana w zależności od czasów łączniowych podgrzewania wody użytkowej.

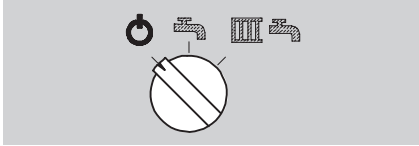


Jeżeli ciepła woda nie jest pobierana, przełącznikiem „↓” można wyłączyć funkcję komfortową, w celu włączenia kotła grzewczego i przez to uniknięcia zużycia energii podczas podtrzymywania (np. w nocy).



## Ustawianie oszczędnościowego trybu pracy na okres urlopu

Gdy wyjeżdżacie Państwo na urlop i chcecie ustawić instalację grzewczą na minimalny pobór energii, prosimy wybrać jeden z następujących programów roboczych.



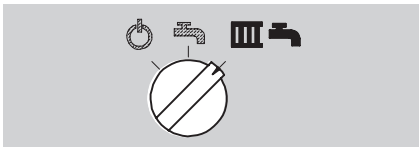
### Wyłączenie instalacji

- brak ogrzewania pomieszczeń
- brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej
- kontrola zabezpieczenia instalacji grzewczej przed zamarznięciem.

np. podczas letniego urlopu.

### Wskazówka!

Pompa obiegowa włącza się na krótko co 24 godz. w celu zapobieżenia jej zablokowaniu.



### Program wakacyjny


- ustawiana, stała temperatura pomieszczenia, od 5 do 35 °C,
- brak podgrzewu ciepłej wody użytkowej
- programowalna na 1 do 99 dni
- następnie ponownie w sposób automatyczny ogrzewanie pomieszczeń i podgrzewanie wody użytkowej odpowiednio do czasów przełączania.

np. w celu ochrony roślin pokojowych podczas zimowego urlopu i gdy mieszkanie ma być ogrzane przy powrocie z urlopu.

### Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „obiegu grzewczego A”  
lub  
 dla „obiegu grzewczego B”
2.  dla „czasów”
3.  dla „programu wakacyjnego”
4.  dla „zmiany”

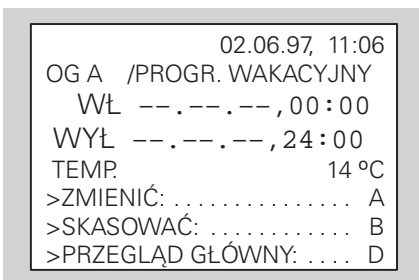
### Wprowadzić początek i koniec programu wakacyjnego

5.  dla „zmiany czasów”
6.  Obrócić pokrętkę nastawcze „-↔+” w celu ustawienia początku (WŁ) i końca (WYŁ) programu wakacyjnego.
7.  w każdym przypadku do potwierdzenia ustawienia


### Wskazówki!

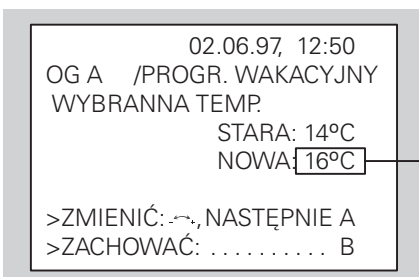
Należy pamiętać, że program wakacyjny kończy się zawsze ostatniego ustawionego dnia o godz. 24.00. Prosimy zatem ustawić koniec programu na dzień poprzedzający Wasz powrót z urlopu. W takim przypadku następnego dnia ogrzewanie będzie ponownie pracować.

Wybrać „Skasować”, gdy zachodzi potrzeba wcześniejszego wyłączenia programu wakacyjnego.



### Zmienić temperaturę w programie wakacyjnym

8.  dla „zmiany temperatury”
9.  Przekręcić pokrętkę nastawczą „-↔+” w celu nastawienia temperatury
10.  w każdym przypadku do potwierdzenia dokonanego wyboru



## Przełączanie programu roboczego przez telefon

Dla tej funkcji musi być przyłączone dodatkowe urządzenie (np. Vitocom 300).

Jeżeli nie jesteście Państwo w domu (lub domku letniskowym), ustawiony program eksploatacyjny możecie Państwo zmienić przez telefon.

Dzięki temu możliwe jest przykładowo wcześniejsze ogrzanie domku letniskowego, zanim do niego dojedziecie.




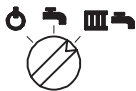

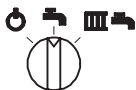
Przełączanie odbywa się pomiędzy podanymi w tabeli programami roboczymi. Pozycja przełącznika programów roboczych pozostaje mimo to niezmieniona. Za pomocą kolejnego telefonu przełącza się z powrotem na wybrany na wstępie program.

### Wskazówki!

Gdy obieg grzewczy został przełączony przez telefon, na wyświetlaczu ukazuje się dodatkowo (przy zamkniętej pokrywie) tekst:

„TELE.PROG.“.

Przed ponownym opuszczeniem domu letniskowego należy z powrotem przestawić kontakt dodatkowego urządzenia (ręcznie lub poprzez kolejny telefon).

| Wybrany wstępie program   | Przełączony program roboczy<br>(po połączeniu telefonicznym)   |
|---|--|
|    | <ul style="list-style-type: none"> <li>– ciągłe ogrzewanie pomieszczeń z normalną temperaturą pomieszczenia</li> <li>– ciągłe podgrzewanie wody użytkowej</li> </ul>   |
|   | praca instalacji z zabezpieczeniem przed zamarznięciem   |
|   | <p>Przy kodzie „0C8:001“ (stan w chwili dostawy):<br/>praca instalacji z zabezpieczeniem przed zamarznięciem</p> <p>Przy kodzie „0C8:000“ (zlecić ustawienie specjalście instalatorowi):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– stałe ogrzewanie pomieszczeń z normalną temperaturą pomieszczenia</li> <li>– ciągłe podgrzewanie wody użytkowej</li> </ul> |
|    | Tryb wyłączony z zabezpieczeniem przed zamarznięciem   |

## Zmiana czasu zegarowego i daty (w razie potrzeby)

```

INSTALACJA / ZEGAR
DZISIAJ JEST
CZWARTEK,
21.08.97
GODZ. 15:30
>ZMIANA DATY: ..... A
>ZMIANA CZASU: ..... B
>WRÓĆ: ..... C
  
```

### Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „instalacji”
2.  dla „ustawienia podstawowego”
3.  dla „zegara”

Znajdujemy się teraz w menu „zegar”. Postępując zgodnie ze wskazówkami z menu można nastawić potrzebną datę lub czas zegarowy.

### Wskazówka!

W przypadku, gdy moduł obsługowy Comfortrol do zdalnego sterowania w uchwycie ściennym wyposażony jest w **radiowo sterowany moduł zegarowy**, data i czas są zawsze prawidłowo nastawiane automatycznie. Moduł obsługowy sygnalizuje odbiór sygnału radiowego pokazując na wyświetlaczu komunikat **RADIO-ODBIÓR** (patrz struktura menu na stronie 31).

## Kontrola temperatur i stanów roboczych

```

OG A / STAN
URZĄDZENIE OBSŁUGOWE
PRZYPORZĄDKOWANE DO:
OG A
>DALEJ: ..... A
>WRÓĆ: ..... C
>PRZEGLĄD GŁÓWNY: .... D
  
```

Można sprawdzić różne chwilowe temperatury i stany robocze.

### Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „obiegu grzewczego A”  
lub  
 dla „obiegu grzewczego B”
2.  dla „stanu roboczego”
3.  dla „dalej”, w celu odczytania potrzebnych wartości

## Zmiana języka

```

JĘZYK / LANGUE
>DEUTSCH : ..... A
>FRANCAIS: ..... B
>WRÓĆ / RETOUR: ..... D
  
```

### Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „instalacji”
2.  dla „ustawienia podstawowego”
3.  dla „języka”

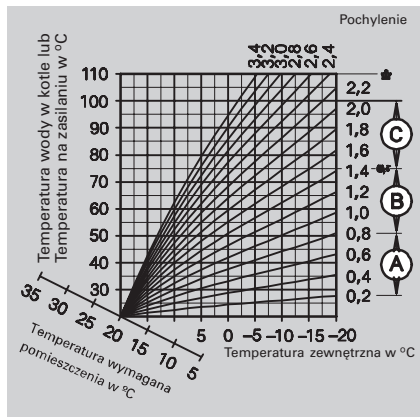
## Zmiana przebiegu grzania kotła

Na przebieg grzania Waszego kotła wywierają wpływ temperatura zewnętrzna oraz ustawienia „poziomu” i „pochylenia” „krzywej grzewczej”.  
Ustawienia można zmienić, gdy przez dłuższy czas w okresie grzewczym temperatura pomieszczenia nie odpowiada Państwa potrzebom.  
Prosimy obserwować zmieniony przebieg grzewczy w ciągu dłuższego czasu, zanim zdecydujecie się na ponowną zmianę regulacji.  
Krótkotrwałych zmian temperatury pomieszczenia dokonuje się za pomocą pokręteł „☀” lub „☾” (patrz „Zmiana temperatury pomieszczenia” na stronie 8).

Krzywe grzewcze ustalają zależność pomiędzy temperaturą zewnętrzną i temperaturą wody w kotle lub na zasilaniu. Upraszczając: im niższa temperatura zewnętrzna, tym wyższa temperatura wody w kotle lub temperatura na zasilaniu

### Wskazówka!

W stanie wysyłkowym nastawione jest pochylenie = 1,4, poziom = 0.  
Podane krzywe grzewcze obowiązują przy następujących ustawieniach:  
„Poziom krzywej grzewczej” = 0  
„Normalna temperatura pomieszczenia ☀” = 5 (odpowiada ok. 20°C).



Pochylenie krzywej grzewczej znajduje się zwykle

- przy instalacji ogrzewania podłogowego w zakresie (A),
- przy ogrzewaniu niskotemperaturowym (wg Rozp. o Instalacjach Grzewczych, Niemcy) w zakresie (B),
- w instalacjach z temperaturą wody w kotle powyżej 75 °C w zakresie (C).


### Przykłady

- dom o dobrej izolacji cieplnej w osłoniętym otoczeniu (przy ogrzewaniu grzejnikowym):  
Pochylenie = 1,2
- Dom na otwartej przestrzeni lub ze starą instalacją grzewczą (przy ogrzewaniu grzejnikowym):  
Pochylenie = 1,6

### Zmienić przebieg grzania poprzez nastawienie krzywej grzewczej

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| OG A                      | ..... / KRZYWA |
| POCHYLENIE:               | 1,4            |
| POZIOM:                   | 0 K            |
| MAKS.OGRANICZ.:           | 127°C          |
| >ZMIENIĆ: ☾, NASTĘPNIJE A |                |
| >ZACHOWAĆ: ..... B        |                |
| >WRÓĆ: ..... C            |                |

#### Nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „obiegu grzewczego A”  
lub  
 dla „obiegu grzewczego B”
2.  dla „krzywej grzewczej”
3.  dla „zmiany”
4.  Obrócić pokrętko nastawcze „☾☀”, w celu zmiany **pochylenia, poziomu i maks. ograniczenia temperatury**
5.  w każdym przypadku do **potwierdzenia** ustawienia

#### Wskazówki!

W celu ułatwienia regulacji prosimy skorzystać z tabeli „Zmienić przebieg grzania, gdy ...” na stronie 21.

Mając do czynienia z obiegiem grzewczym instalacji ogrzewania podłogowego, można ustawić ograniczenie maksymalnej temperatury na zasilaniu wynoszącą np. 45°C.

## Zmiana przebiegu grzania kotła (ciąg dalszy)






| Przebieg grzewczy zmienić, gdy ...  | Działanie  | Przykład   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
|---|--|--|------|---|--------|-------------|--|-----|---------|--|------|-----------------|--|--------|----------------------------|--|--|--------------------|--|--|----------------|--|--|
| ... pomieszczenie jest <b>za zimne w zimnej porze roku</b>  | Ustawić <b>pochylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną wyższą</b> wartość   | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,5</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>0 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table>  | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,5 | POZIOM: |  | 0 K  | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,5  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | 0 K  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| ... pomieszczenie jest <b>za ciepłe w zimnej porze roku</b>   | Ustawić <b>pochylenie</b> krzywej grzewczej na <b>kolejną niższą</b> wartość   | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,3</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>0 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table>  | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,3 | POZIOM: |  | 0 K  | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,3  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | 0 K  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| ... w pomieszczeniu mieszkalnym w <b>porze przejściowej</b> oraz w <b>zimnej porze roku jest za chłodno</b>                           | Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>wyższą</b> wartość (np. + 3 K)   | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,4</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>+3 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table> | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,4 | POZIOM: |  | +3 K | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,4  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | +3 K   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| ... w pomieszczeniu mieszkalnym w <b>porze przejściowej</b> oraz w <b>zimnej porze roku jest za ciepło</b>                            | Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>niższą</b> wartość (np. - 3 K)   | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,4</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>-3 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table> | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,4 | POZIOM: |  | -3 K | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,4  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | -3 K   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| ... pomieszczenie jest w <b>porze przejściowej za zimne</b> , aczkolwiek w zimnej porze roku wystarczająco ciepłe                     | Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>wyższą</b> wartość (np. + 3 K), <b>pochylenie</b> na <b>kolejną niższą</b> wartość | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,3</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>+3 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table> | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,3 | POZIOM: |  | +3 K | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,3  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | +3 K   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| ... w pomieszczeniu mieszkalnym jest w <b>porze przejściowej za ciepło</b> , <b>jednakże w zimnej porze roku</b> wystarczająco ciepło | Ustawić <b>poziom</b> krzywej grzewczej na <b>niższą</b> wartość (np. -3 K), <b>pochylenie</b> na <b>kolejną wyższą</b> wartość  | <table border="1"> <thead> <tr> <th>OG A</th> <th>/</th> <th>KRZYWA</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>POCHYLENIE:</td> <td></td> <td>1,5</td> </tr> <tr> <td>POZIOM:</td> <td></td> <td>-3 K</td> </tr> <tr> <td>MAKS.OGRANICZ.:</td> <td></td> <td>127 °C</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;ZACHOWAĆ: ..... B</td> </tr> <tr> <td colspan="3">&gt;WRÓĆ: ..... C</td> </tr> </tbody> </table> | OG A | / | KRZYWA | POCHYLENIE: |  | 1,5 | POZIOM: |  | -3 K | MAKS.OGRANICZ.: |  | 127 °C | >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A |  |  | >ZACHOWAĆ: ..... B |  |  | >WRÓĆ: ..... C |  |  |
| OG A  | /  | KRZYWA   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POCHYLENIE:   |  | 1,5  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| POZIOM:   |  | -3 K   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| MAKS.OGRANICZ.:   |  | 127 °C   |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZMIENIĆ: ←→+, NASTĘPNIE A  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >ZACHOWAĆ: ..... B  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |
| >WRÓĆ: ..... C  |  |  |      |   |        |             |  |     |         |  |      |                 |  |        |                            |  |  |                    |  |  |                |  |  |

## Przycisk kontrolny kominiarza

Podane w tym miejscu informacje przeznaczone są wyłącznie dla kominiarza.



Do pomiaru spalin przy podniesionej na krótko temperaturze wody w kotle:

1. Otworzyć pokrywę w blasze czołowej.
2. Przeszawić przycisk kontrolny kominiarza „” z „” na „”.
3. Zadbać o odbiór ciepła (np. poprzez otwarcie zaworów termostatycznych).
4. Po zakończeniu pomiaru przycisk kontrolny kominiarza „” ustawić ponownie na „”.
5. Zamknąć pokrywę osłonową.

### **Wskazówka!**

Podczas awaryjnego trybu pracy uruchomione zostają następujące funkcje:

- ograniczenie temperatury w kotle poprzez czujnik temperatury,
- włączenie pompy obiegowej,
- mieszacz (gdy jest) pozostaje w funkcji regulacyjnej,
- włączenie palnika (górna znamionowa moc cieplna).

## Diagnostyka i usuwanie

```

WTOREK,          25.06.97
                  15:20

PROGRAM ↗ IIII
OGRZEWANIE
POMIESZCZEŃ:    WŁ.☀
TEMP.KOTŁA:      53 °C
.....USTERKA.....
INFO: OTWÓRZ POKRYWĘ
  
```

Gdy w układzie grzewczym pojawi się usterka, jest ona, przy zamkniętej pokrywie, pokazywana w wyświetlaczu. Możecie Państwo sami korzystając z odczytów w wyświetlaczu określić usterkę i podać ją firmie instalatorskiej.





```

LOKALIZACJA USTERKI

USTERKA:
CZUJNIK
TEMP.ZEWN.




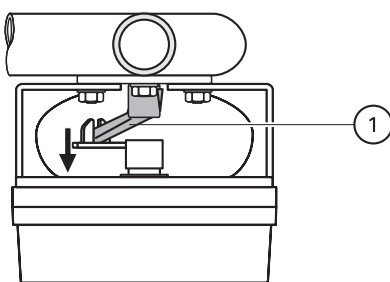
>FIRMA INSTALATORSKA:  i
>POKWITUJ:             A
  
```

### Otworzyć pokrywę i nacisnąć następujące przyciski:

1.  dla „**lokalizacji usterki**”.  
Źródło usterki zostaje pokazane w postaci tekstu lub kodu usterki.
2.  dla „**firmy instalatorskiej**”.  
Pokazany zostaje adres i numer telefonu Waszej firmy instalatorskiej (gdy zostały wprowadzone do pamięci).
3.  do opuszczenia informacyjnego menu.
4.  dla „**pokwitowania**”

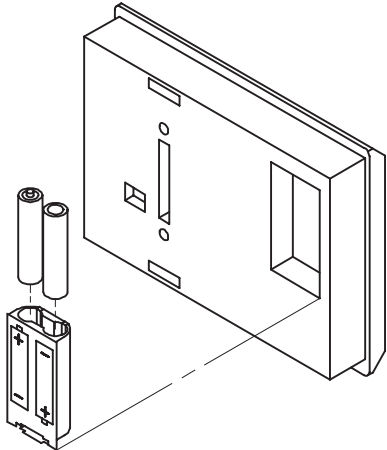
*Meldunek usterki i ewent. przyłączony alarm przestają być wyświetlane i w przypadku nie usunięcia usterki pojawiają się ponownie następnego dnia o godz. 0.00.*

## Diagnostyka i usuwanie (ciąg dalszy)

| Co robić, gdy ...   | Przyczyna   | Usunięcie   |
|---|---|---|
| ... nie można uruchomić instalacji grzewczej  | Wyłącznik przy regulatorze wyłączony  | Włączyć   |
|   | Zadziałało zabezpieczenie na tablicy rozdzielczej (zabezpieczenie domowe) lub w regulatorze | Powiadomić firmę instalatorską.   |
| ... palnik nie włącza się lub włącza się nieregularnie  | Brak gazu   | Otworzyć zawór odcinający gaz   |
|   | Niewłaściwie zaprogramowany lub nastawiony regulator  | Sprawdzić ustawienie przełącznika wyboru programu i zaprogramowanie zegara sterującego, w razie konieczności skorygować   |
|   | Usterka regulatora  | Powiadomić firmę instalatorską. Po konsultacji z firmą instalatorską poprzez naciśnięcie przycisku kontrolnego kominiarza „  ” kocioł może być przejściowo eksploatowany z podwyższoną temperaturą wody. |
| ... palnik nie uruchamia się; komunikat-<br>usterka palnika „  ” świeci się na czerwono na regulatorze | Nieudany start  | Nacisnąć odblokowanie usterki palnika „  ” – gdy również ta próba startu nie powiedzie się, powiadomić firmę instalatorską.  |
|   | Brak wody, zadziałał automatyczny wyłącznik cieplny   | Powiadomić firmę instalatorską  |
| ... pomieszczenia są zimne, mimo że palnik pracuje  | Preferencja podgrzewu ciepłej wody użytkowej  | Przy gazowych urządzeniach grzewczych z podgrzewaczem wody użytkowej:<br>odczekać, aż podgrzewacz ciepłej wody nagrzej się.<br>Przy uniwersalnych urządzeniach gazowych:<br>zakończyć pobór ciepłej wody.   |
| ... jest regulator mieszacza:<br>kocioł pracuje, lecz obieg grzewczy jest zimny   | Uszkodzony regulator mieszacza  | Wypiąć dźwignię silnika i ustawić dźwignię mieszacza ① ręcznie.<br>Powiadomić firmę instalatorską.<br>   |
| ... na wyświetlaczu miga „Usterka“  | Zakłócenia w instalacji grzewczej   | Zanotować kod usterki i powiadomić firmę instalatorską (patrz strona 23).   |



## Diagnostyka i usuwanie (ciąg dalszy)

| Co robić, gdy ...   | Przyczyna             | Usunięcie  |
|---|-----------------------|--|
| <p>... w wyświetlaczu ukazuje się „Proszę wymienić baterie”<br/>lub<br/>... oświetlenie wyświetlacza nie działa</p> | <p>Zużyte baterie</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wyłączyć wyłącznik instalacji na regulatorze i wyłączyć zasilanie.</li> <li>2. Wyjąć moduł obsługowy.</li> <li>3. Wyjąć kieszeń na baterie z tylnej części.</li> <li>4. Wymienić baterie.<br/>Stosować manganowo-alkaliczne baterie typu MICRO-LR03 (AAA).<br/><b>Uwaga!</b><br/>Włożyć baterie jak pokazano na rysunku.</li> <li>5. Zamontować kieszeń na baterie.<br/>Zamontować moduł obsługowy.</li> </ol>  <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Włączyć wyłącznik instalacji i zasilanie.</li> </ol> <p><b>Wskazówka!</b><br/><i>Przestrzegać zasad nieszkodliwej dla środowiska utylizacji zużytych baterii (np. w publicznych punktach zbiorczych lub w handlu branżowym).</i></p> |

### Wskazówki dotyczące konserwacji instalacji grzewczej

*Konserwacja instalacji grzewczych regulowana jest przepisami Rozporządzenia o Instalacjach Grzewczych oraz normami DIN 4756 i DIN 1988-8.*

*Zaleca się regularnie poddawać instalację grzewczą konserwacji w celu zagwarantowania bezusterkowej, energooszczędnej i nieuciążliwej dla środowiska eksploatacji grzewczej. W tym celu najlepiej jest zawrzeć umowę na konserwację z firmą instalatorską.*

#### **Kocioł grzewczy**

Każdy kocioł grzewczy musi być czyszczony w odpowiednich odstępach czasu, w przeciwnym razie w miarę wzrostu zabrudzenia wzrasta temperatura spalin, a tym samym strata energii.

#### **Podgrzewacz ciepłej wody użytkowej**

Norma DIN 1988-8 wymaga, aby najpóźniej dwa lata po uruchomieniu, a następnie w regularnych odstępach czasu poddawać go konserwacji lub czyszczeniu.

Czyszczenie wewnętrzne podgrzewacza wody, włącznie z przyłączami wody użytkowej, może przeprowadzić tylko autoryzowana firma instalatorska.

Dla kotła Vitocell 100:

W celu kontroli anody antykorozyjnej zaleca się przeprowadzenie raz w roku kontroli działania przez firmę instalatorską. Kontrolę działania anody można przeprowadzić bez przerywania eksploatacji. Firma zmierzy prąd ochronny przy pomocy przyrządu kontrolnego anody.

#### **Zawór bezpieczeństwa (podgrzewacz ciepłej wody użytkowej)**

Gotowość do pracy zaworu bezpieczeństwa musi być co pół roku sprawdzana przez użytkownika lub firmę instalatorską.

#### **Filtr wody użytkowej (jeśli jest)**

Z powodów higienicznych

- w filtrach nie nadających się do przepłukiwania należy co 6 miesięcy wymienić wkład filtrujący (kontrola wzrokowa co 2 miesiące),
- filtry nadające się do przepłukiwania należy co 2 miesiące przepłukać.

#### **Wskazówki eksploatacyjne!**

- Utrzymywać kotłownię i kocioł w czystości.
- Często kontrolować ciśnienie w instalacji grzewczej na manometrze: Gdy wskazówka manometru znajduje się poniżej 0,75 bar, ciśnienie w instalacji jest za niskie – należy poinformować o tym firmę instalatorską.

#### **Wskazówka!**

*W przypadku, gdy na wlocie podgrzewacza ciepłej wody znajduje się urządzenie do uzdatniania wody (np. słuza lub wtryskiwacz), wkład musi zostać w odpowiednim czasie wymieniony. Podobna zasada obowiązuje w przypadku zamontowania na przewodzie zimnej wody separatora zanieczyszczeń lub filtra. Muszą one być regularnie przepłukiwane i konserwowane.*

#### **Wskazówka!**

*Zachodzi niebezpieczeństwo zanieczyszczenia gniazda zaworu (patrz instrukcja producenta zaworu).*

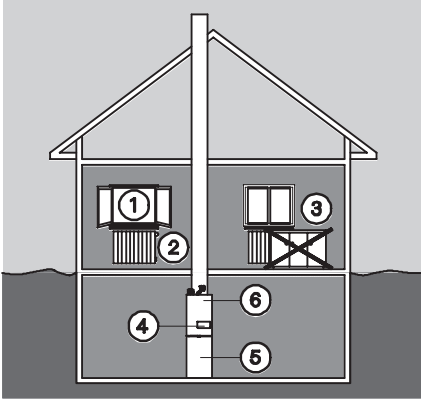
#### **Wskazówka!**

*Prosimy o przestrzeganie instrukcji producenta.*

## Porady dotyczące oszczędzania energii cieplnej

### ... poprzez prawidłowe ogrzewanie

Obok wykorzystania zalet nowoczesnej instalacji grzewczej możecie Państwo również dodatkowo oszczędzać energię poprzez swoje postępowanie. Pomogą Państwu w tym poniższe czynności:



- prawidłowe wietrzenie:  
na krótko otworzyć okno ①  
zamykając przy tym zawory termostaticzne ②
- nie przegrzewać:  
dążyć do utrzymywania temperatury 20 °C, obniżenie temperatury w pomieszczeniu o jeden stopień pozwala oszczędzić do 6 % kosztów ogrzewania
- o zmierzchu spuścić rolety w oknach (jeśli są)
- prawidłowo ustawić zawory termostaticzne ②
- nie zastawiać grzejników ③ i zaworów termostaticznych ②
- wykorzystać możliwości nastawcze regulatora ④:  
np. „normalna temperatura pomieszczenia” na zmianę ze „zredukowaną temperaturą pomieszczenia”
- ustawić temperaturę wody dla podgrzewacza wody użytkowej ⑤ na regulatorze ④
- kontrolować zużycie ciepłej wody:  
prysznic zużywa z reguły mniej energii niż kąpiel w wannie

### ... poprzez regularną konserwację

Regularna konserwacja instalacji grzewczej ⑥ przez specjalistów zapewni energooszczędną i nieuciążliwą dla środowiska eksploatację.

### ... poprzez dobrą izolację cieplną

Gdy zechcecie Państwo jeszcze skorzystać z dalszych możliwości zaoszczędzenia energii, sprawdźcie izolację cieplną:

- przewodów grzewczych i ciepłej wody
- ścian zewnętrznych i dachu
- pomiędzy pomieszczeniami ogrzewanymi i nieogrzewanymi
- okien

# Oświadczenie o zgodności z normami i zaświadczenie producenta

## Oświadczenie o zgodności z normami dla Vitodens 200

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co, D-35107 Allendorf, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt

### Vitodens 200

#### spełnia następujące normy:

DIN 4702-6  
DIN EN 483  
EN 625  
EN 677  
EN 297  
EN 60 335  
EN 50 165  
EN 55 014  
EN 61 000-3-2  
EN 61 000-3-3

#### Zgodnie z postanowieniami wytycznych

90/396/EWG  
89/336/EWG  
73/ 23/EWG  
92/ 42/EWG

#### wyrób ten został oznakowany jak poniżej:

CE-0085

Produkt ten spełnia wymogi wytycznej współczynnika sprawności (92/42/EWG) dla: **kotła kondensacyjnego**

## Zaświadczenie producenta wg 1. BImSchV

My, firma Viessmann Werke GmbH & Co, D-35107 Allendorf, zaświadczamy, że następujący produkt spełnia wymagane przez 1. BImSchV § 7 (2) wartości graniczne NO<sub>x</sub>:

### Vitodens 200

Allendorf, dnia 1 grudnia 1998 r.

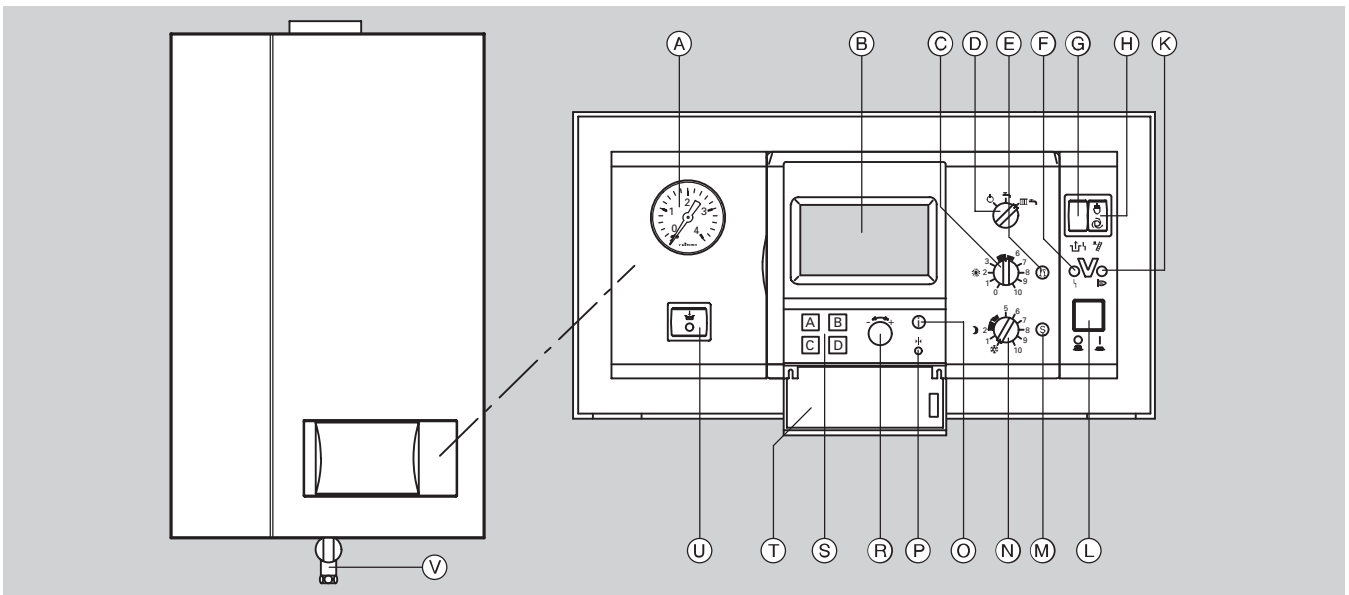
Viessmann Werke GmbH & Co  
ppa.



Prof. Dr.-Ing. Helmut Burger

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych

- Ⓐ Manometr
- Ⓑ Wyświetlacz
- Ⓒ ☀ Pokrętko „Normalna temperatura pomieszczenia”
- Ⓓ Przełącznik programów roboczych
  - ⏻ Wyłączenie instalacji
  - 🔌 Tylko ciepła woda
  - 🏠🔌 Ogrzewanie i ciepła woda
- Ⓔ Przycisk party
- Ⓕ Wskaźnik usterki palnika
- Ⓖ Odblokowanie usterki palnika
- Ⓗ Przycisk kontrolny kominiarza

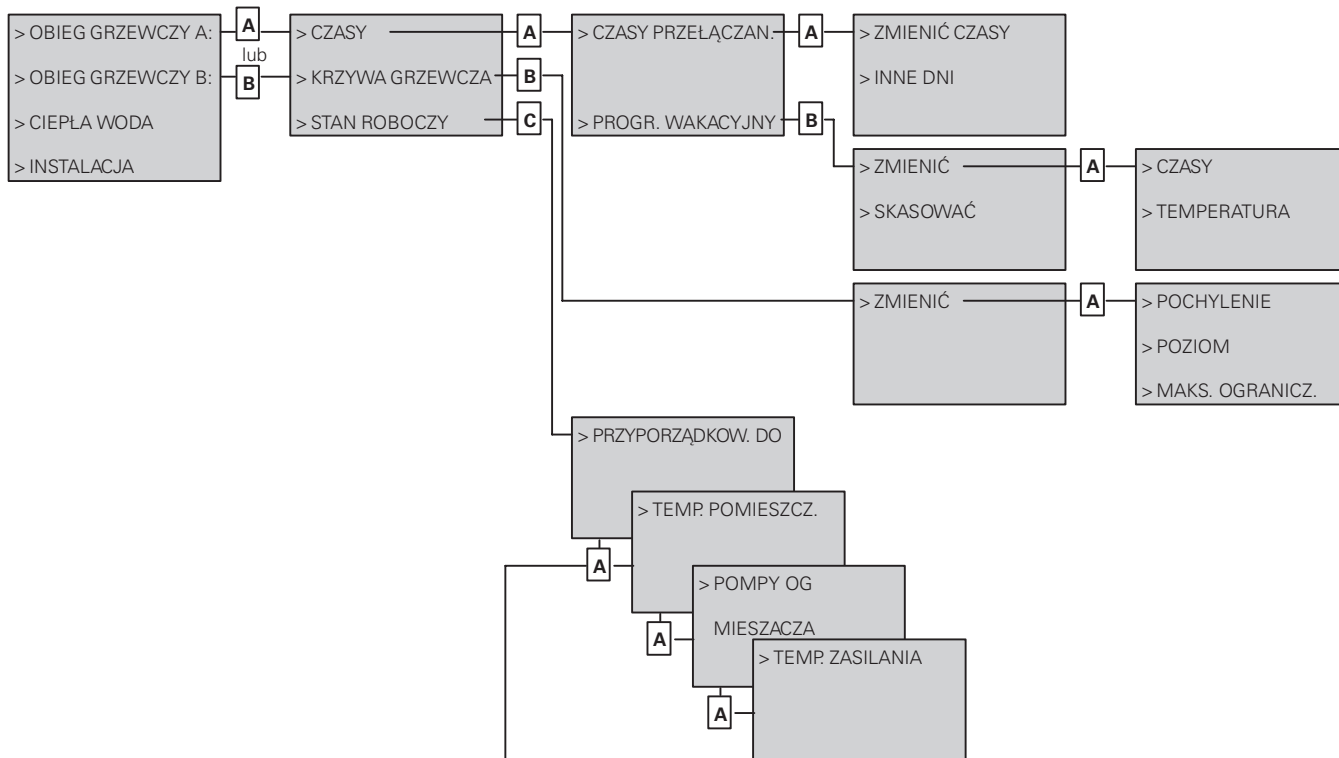


- Ⓚ Wskaźnik pracy palnika
- Ⓛ Wyłącznik urządzenia
- Ⓜ Przycisk oszczędnościowy
- Ⓝ ☾ Pokrętko „Zredukowana temperatura pomieszczenia”
- Ⓞ Przycisk informacyjny
- Ⓟ Przycisk Ustawienie podstawowe
- Ⓡ Pokrętko nastawcze
- Ⓢ Przyciski wyboru
- Ⓣ Osłona
- Ⓤ Przełącznik funkcji komfortowej (tylko przy uniwersalnych urządzeniach gazowych)
- Ⓥ Zawór odcinający gazu

## Przegląd struktur menu

W przeglądzie głównym macie Państwo do wyboru możliwości, prowadzące do dalszych funkcji i informacji. Przegląd jest wyświetlany po otwarciu pokrywy modułu obsługowego.

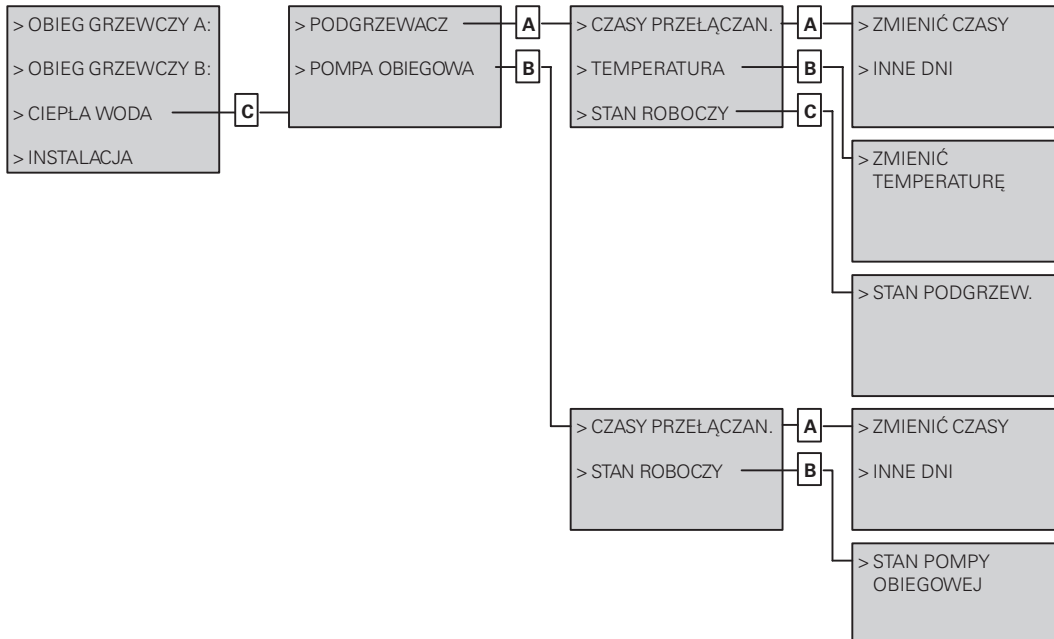
### Struktura menu obiegów grzewczych A i B



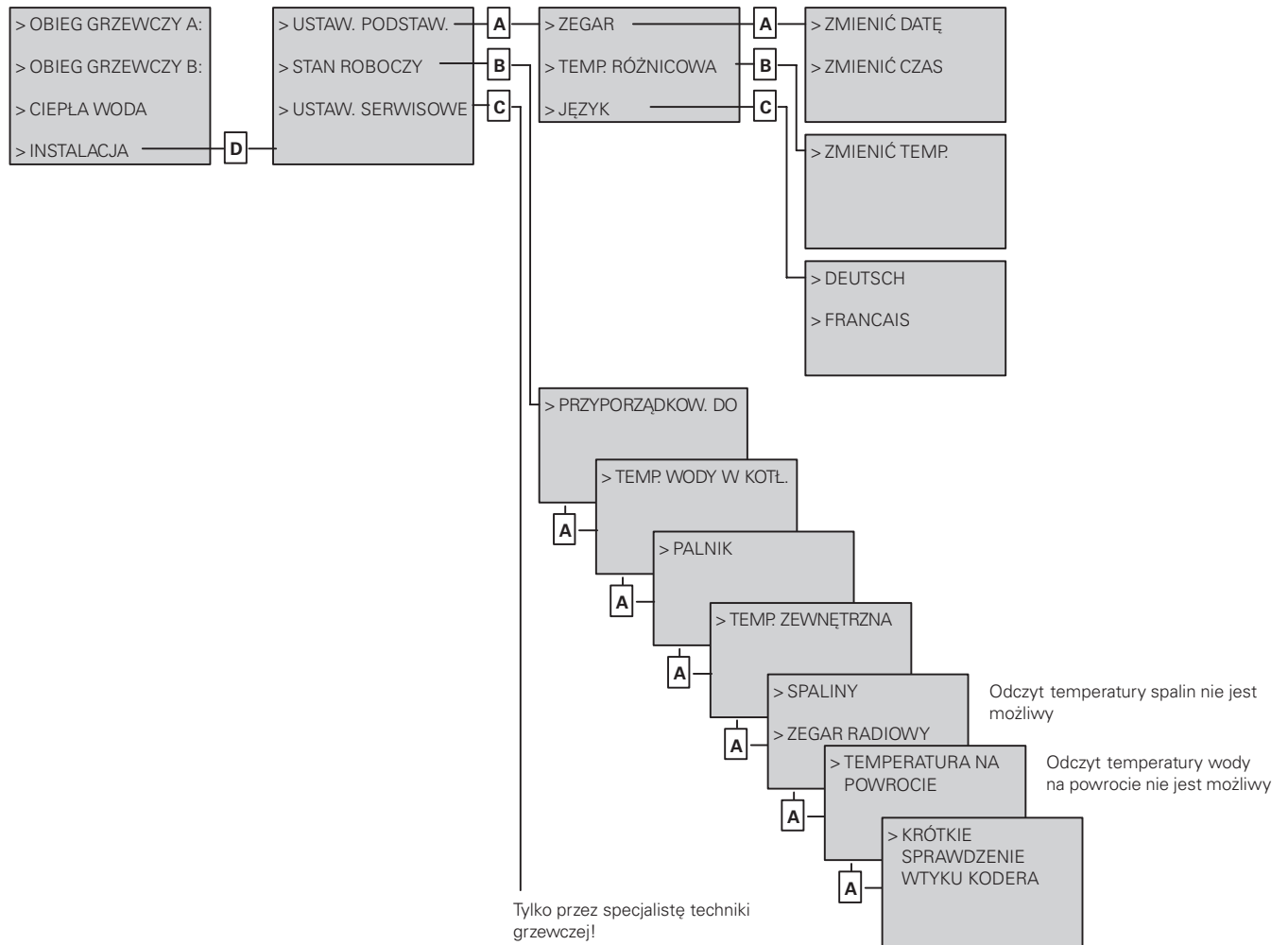
Przy zastosowaniu modułu obsługowego Comfortrol jako zdalnego sterowania

## Przegląd struktur menu (ciąg dalszy)

### Struktura menu Gorąca woda



### Struktura menu Instalacja



## Skorowidz hasłowy

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>A</b></p> <p>Anoda antykorozyjna, 26</p>   | <p><b>N</b></p> <p>Nastawić program wakacyjny, 17<br/>                     Niebezpieczeństwo, 2<br/>                     Normalna temperatura pomieszczenia, 4, 8</p>   | <p><b>U</b></p> <p>Umowa konserwacyjna, 26<br/>                     Urlop, 17<br/>                     Ustawienie podstawowe, 11<br/>                     Ustawianie programu roboczego, 6<br/>                     Ustawienie serwisowe, 30<br/>                     Usuwanie usterek, 24</p>   |
| <p><b>C</b></p> <p>Ciepła woda, 7<br/>                     Co robić, gdy ..., 23<br/>                     Czasy przełączania „ustawienia fabryczne”, 7</p>                       | <p><b>O</b></p> <p>Ograniczenie maksymalnej temperatury na zasilaniu, 20<br/>                     Ogrzewanie i ciepła woda, 7<br/>                     Oświadczenie o zgodności, 28<br/>                     Oszczędzanie energii, 27<br/>                     Otwory nawiewne, 2</p>   | <p><b>V</b></p> <p>Vitocom 300, 18<br/>                     Vitocell 100, 26</p>   |
| <p><b>D</b></p> <p>Diagnostyka, 23</p>   | <p><b>P</b></p> <p>Pierwsze uruchomienie, 10<br/>                     Podgrzewacz przyływowy, 5<br/>                     Podgrzewacz przepływowy dyżurny, 5<br/>                     Podgrzewacz wody użytkowej, 5, 26<br/>                     Podstawowa regulacja fabryczna, 7<br/>                     Pompa obiegowa, 4, 5, 14, 15<br/>                     Ponowne uruchomienie, 10<br/>                     Postępowanie z modułem obsługowym poza regulatorem (funkcja komfortowa), 9<br/>                     Prace przy urządzeniu, 2<br/>                     Przebieg grzewczy, 20<br/>                     Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych, 11<br/>                     Przegląd treści, 3<br/>                     Przełącznik programów roboczych, 6<br/>                     Przycisk kontrolny kominiarza, 22</p> | <p><b>W</b></p> <p>Włączenie urządzenia, 10<br/>                     Wskaźnik usterki czujnika, 23<br/>                     Wskazówki bezpieczeństwa, 2<br/>                     Wyłączenie instalacji, 7, 10<br/>                     Wyłączenie instalację z eksploatacji, 10<br/>                     Wyłączenie urządzenia, 10<br/>                     Wyłącznik urządzenia, 6, 10, 29<br/>                     Wymiana baterii, 25<br/>                     Wyświetlacz, 6<br/>                     Wytyczna współczynnika sprawności, 28</p>  |
| <p><b>E</b></p> <p>Eksploatacja na czas przyjęć „YY”, 9<br/>                     Elementy obsługowe, 6<br/>                     Elementy wskaźnikowe, 29</p>                     | <p><b>R</b></p> <p>Regulator, wyłączenie z eksploatacji, 10</p>   | <p><b>Z</b></p> <p>Zabezpieczenie przed zamrożeniem, 7<br/>                     Zapach gazu, 2<br/>                     Zapach spalin, 2<br/>                     Zaświadczenie producenta, 28<br/>                     Zawór odcinający gazu, 2, 10, 29<br/>                     Zgłoszenie ukończenia robót, 4<br/>                     Zmiana czasów przełączania, 12<br/>                     Zmiana czasu zegarowego, 19<br/>                     Zmiana daty, 19<br/>                     Zmiana języka, 19<br/>                     Zmiana pochylenia krzywej grzewczej, 20<br/>                     Zmiana poziomu krzywej grzewczej, 20<br/>                     Zmiana temperatur na zasilaniu (ograniczenie maksymalne), 20<br/>                     Zmiana temperatury pomieszczenia, 8<br/>                     Zredukowana temperatura pomieszczenia, 4, 8</p> |
| <p><b>F</b></p> <p>Firma instalatorska, 2, 23<br/>                     Funkcja komfortowa, 6, 9, 16</p>  | <p><b>S</b></p> <p>Skrócona instrukcja obsługi, 6<br/>                     Sprawdzanie temperatur, 19<br/>                     Struktura menu (przegląd), 30</p>  |  |
| <p><b>I</b></p> <p>Indywidualne czasy przełączania, 12</p>   | <p><b>T</b></p> <p>Telefoniczne przełączanie programów roboczych, 18<br/>                     Temperatura ciepłej wody, 16<br/>                     Tryb oszczędnościowy „S”, 9<br/>                     Tylko ciepła woda, 7</p>   |  |
| <p><b>K</b></p> <p>Konserwacja, 26<br/>                     Kontrola stanów roboczych, 19<br/>                     Kotłownia, 2<br/>                     Krzywa grzewcza, 20</p> |   |  |
| <p><b>M</b></p> <p>Manometr, 10, 29<br/>                     Meldunki usterek, 23<br/>                     Minimalne ciśnienie w instalacji, 10</p>                              |   |  |